



WarmUp
www.defa.com







411267



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit  in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/3

N Tapp av kjølevæsken. Skru ut den angitte gjengepluggen i henhold til tabellen.

⚠ Rengjør gjengeplugghullet godt.

Skru varmeren inn i gjengeplugghullet (A). Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Skru varmeren godt fast. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

⚠ Rengör frostplugghålet noga.

Placera värmaren rakt i hålet (A). Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Skruva fast värmaren ordentligt. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar. DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen kierretulppa.

⚠ Puhdista kierre moottorissa hyvin.

Kierrä lämmitin paikalleen reikään (A). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Unscrew the indicated threaded frost plug according to the table.

⚠ Thoroughly clean the threaded hole.

Screw the heater into the threaded hole (A). Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tighten the heater properly. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

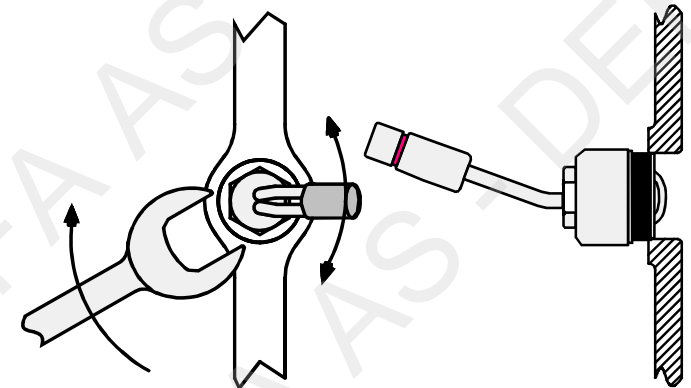
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches heraus-schrauben.

⚠ Das mit dem Gewinde versehene Kernloch sorgfältig reinigen. Den Wärmer in das Kernloch einschrauben (A). Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer festziehen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungs-Verbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

A





WarmUp
www.defa.com



411267

Инструкция по эксплуатации и установке

ISO 9001



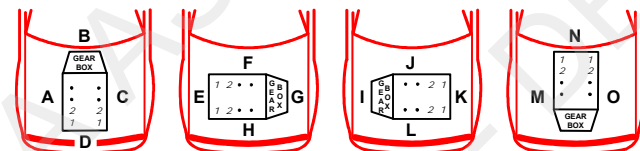
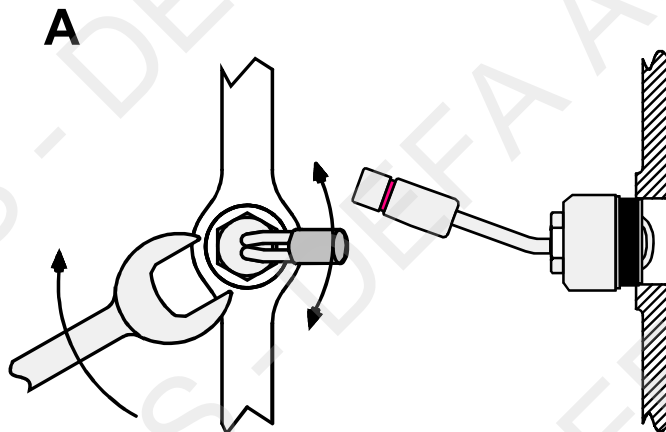
RUS Внимательно прочтите эти инструкции по установке. Проверьте в таблице, указан ли ваш автомобиль в числе тех, для которых имеются особые рекомендации по установке или специальный монтажный комплект. Также следует внимательно прочитать инструкции к другим изделиям DEFA.

RUS Слейте охлаждающую жидкость. Выкрутите отмеченную в инструкции резьбовую заглушку системы охлаждения.

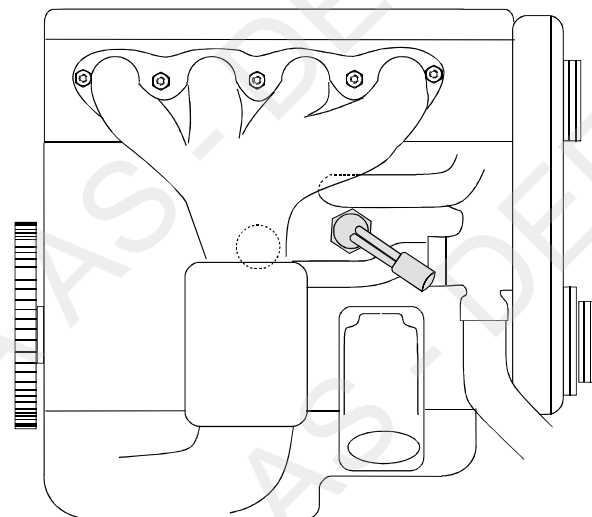
⚠ Тщательно очистите резьбовое отверстие после удаления заглушки. Вкрутите подогреватель в резьбовое отверстие (A). Поверните штепсельный контакт в соответствие с указанием в таблице по часовому циферблату. Как следует затяните подогреватель. Загрязненную или старую охлаждающую жидкость следует заменить.

⚠ Не подключайте подогреватель в сеть до заполнения системы охлаждения рекомендованной охлаждающей жидкостью и до удаления воздуха из системы охлаждения в соответствии с рекомендациями производителя. Комплект кабелей подключения с розеткой приобретается отдельно или в комплекте DEFA WarmUp. Разрешается подключать подогреватель к заземленному кабелю с розеткой. Проверьте заземление между розеткой, корпусом подогревателя и кузовом.

⚠ DEFA не несет ответственности за любые повреждения связанные с использованием неоригинальных кабелей, с неправильной установкой или внесением изменений в конструкцию. Принятие претензий происходит согласно закону защиты прав потребителей. Сохраните чек после покупки.



Car Model	Engine	Year	Terminal A	Terminal B	Terminal C	Terminal D	Terminal E	
MERCEDES								
C 180 KOMPRESSOR	02>	271	A	4			1	
C 180 KOMPRESSOR	07>	271	A				1	
C 200 KOMPRESSOR	02>	271	A	4			1	
C 200 KOMPRESSOR	07>	271	A	4			1	
CLK 200 KOMPRESSOR	02>	271	A	4			1	
E 200 KOMPRESSOR	02>	271	A	4			1	
SLK 200	04>	271	A	4			1	
SPRINTER 516 NGT	09>	271	A				1	



411267

N NB! I noen tilfeller kan det være nødvendig å løsne røret på oversiden av gjengepluggen for å få inn varmeren. Demonter de to boltene i fronten og en ved peilepinnen (1). Demonter det originale gjenga lokket. Tips: Bank med en dor i senter av lokket, og benytt en 6-kantpipe ved de monteringen. Monter varmeren med den medleverte O-ringen. Benytt en splittet 32 mm. pipe ved monteringen. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet ifl g. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S OBS! Ibland kan det vara nödvändigt att lossa röret på översidan av den gängade pluggen för att få in värmaren. Demontera de två bultarna i fronten och en vid peilstickan (1). Demontera det gängade originallocket på höger sida av motorn. Tips: Slå med ett dorn i centrum av locket och använd en 6-kant hylsa vid de mon te ring. Montera värmaren med bifogad O-ring. Använd en skärad 32mm hylsa vid monteringen. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt bil tillverkarens specifikationer.

FIN HUOM! Joissain tapauksissa on asennuksen ajaksi irrotettava putki joka menee kierretulpan yläpuolella, jotta lämmitin mahtuu paikalleen. Irrota molemmat pultit moottorin etuosasta ja yksi pultti öljyn mittatikun vieressä (1). Poista alkuperäinen kierteinen tulppa joka sijaitsee pakosarjan alla. Vihje: Tulppa lähtee helpommin irti jos tulpan keskelle pääsee lyömään isolla tuurnalla. Tulpan irrotukseen on käytettävä 6-kulmaista hylsyä jotta tulpan kulmat eivät pyöristy. Asenna lämmitin käyttäen mukana seuraavaa O-rengasta. Lämmitin kiinnitetään 32mm hylsillä jossa on hahlo lämmittimen vastus putkille. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB NOTE! In some cases it can be necessary to loosen the pipe on the upper side of the threaded plug to be able to fit in the heater. Unscrew the two bolts in the front and one by the dipstick (1). Remove the original threaded lid. Hint: Knock in the center of the lid using a punch and use a hexagon socket when removing it. Fit the heater with the attached O-ring. Use a slitted 32mm socket when fitting. Fill up with a coolant specified by the car manufacturer's instruction book. Bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D !! In einigen Fällen kann es erforderlich sein, das Rohr oberhalb des Gewindestopfens zu lösen um den Wärmer montieren zu können. Die beiden Schrauben an der Vorderseite und eine Schraube beim Ölpeilstab herausdrehen (1). Den orig. Gewindestopfen entfernen. Tip: Mit einem geeigneten Dorn kurz anschlagen und anschliessend mit einem Sechskant - Steckensatz lösen. Den Motorwärmer mit dem mitgelieferten O-ring montieren. Einen auf ge frästen 32mm Steckensatz verwenden wie abgebildet. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ! Возможно Вам придется ослабить трубу сверху нарезной заглушки для установки обогревателя. Открутите два болта, передний и рядом с масляным шупом.(1) Удалите штатную нарезную заслонку. Совет: Слегка стукните рукой по центру заслонки и демонтируйте ее при помощи шестигранника. Установите обогреватель и прилагаемое уплотнительное кольцо. Для фиксации используйте 32 мм муфту. Дозаправьте систему охлаждения хладагентом, предписанным изготовителем автомобиля. Прокачайте систему в соответствии с инструкцией изготовителя автомобиля. Проверьте, нет ли утечек.

